



Inhaltsverzeichnis

Seite

Beschlüsse des Stadtrates

230

Bestellung eines Gemeindevahlleiters für die Kommunalwahl 2004

230

Öffentliche Bekanntmachungen

230

Wahlbekanntmachung

230

Wahlbekanntmachung

231

Bekanntmachung der zugelassenen Wahlvorschläge für die Wahl zum Stadtrat der Stadt Jena

(Kommunalwahl) und der Wahlen zu den Ortsbürgermeistern in den Ortschaften der Stadt Jena:

Ammerbach, Closewitz, Cospeda, Drackendorf, Göschwitz, Ilmnitz, Isserstedt, Jenaprießnitz/Wogau,

Krippendorf, Kunitz/Laasan, Leutra, Lichtenhain, Lobeda-Altstadt, Löbstedt, Lützeroda, Maua,

Münchenroda/ Remderoda, Neulobeda, Vierzehnheiligen, Wenigenjena, Winzerla, Wöllnitz, Ziegenhain

und Zwätzen am 27. Juni 2004

231

Benennung einer Straße im Ortsteil Zwätzen

237

Tagesordnung der 60. Sitzung des Stadtrates Jena

237

Ausschusssitzungen

238

Planfeststellungsverfahren für das Vorhaben: Zweigleisiger Ausbau der Straßenbahn Jena-Ost zwischen

Steinweg und Am Steinborn

238

Öffentliche Ausschreibungen

238

IGS „Grete Unrein“, August-Bebel-Str. 1, 07743 Jena, Modernisierung und Instandsetzung der

Heizungsanlage

238

13. GS, Hugo-Schrade-Str. 13, 07745 Jena: Turnhalle

239

Jenaplan-Schule, Tatzendpromenade 9, 07745 Jena: Brandschutzmaßnahmen

239

Freianlagen / Landschaftsbauarbeiten

239

Jena, Wohngebiet Himmelreich, Vorgartenbäume BA 1. und 2.1.

240

Südliche Anbindung des Gewerbegebietes Göschwitz an die B 88 - Los 6: Straßendamm Göschwitz und

Bw 826

241

PC-Technik und Netzwerktechnik

244

Laptops und Beamer

244

Verschiedenes

244

Baugrundstück vom Eigentümer zu verkaufen

244

Beschlüsse des Stadtrates

Bestellung eines Gemeindevahlleiters für die Kommunalwahl 2004

- beschl. am 21.04.2004, Beschl.-Nr. 04/04/58/1394

1. Der Stadtrat der Stadt Jena bestellt den Haupt- und Personalamtsleiter, Herrn Eberhard Hertzsch, für die Kommunalwahl 2004 zum Gemeindevahlleiter.
2. Der Stadtrat der Stadt Jena bestellt den juristischen Mitarbeiter, Herrn Jan-Henrik Nielsen für die Kommunalwahl 2004 zum stellvertretenden Gemeindevahlleiter.

Begründung:

Gemäß § 4 Abs. 2 des Thüringer Kommunalwahlgesetzes leitet der Oberbürgermeister die Vorbereitung und Durchführung der Kommunalwahlen. Ist der Oberbürgermeister selbst Bewerber oder steht er aus anderen Gründen zur Wahrnehmung dieses Amtes nicht zur Verfügung, so kann der Gemeinderat (Stadtrat) einen geeigneten Bediensteten der Stadtverwaltung zum Gemeindevahlleiter bestellen.

Der Oberbürgermeister ist vom Kreisverband der FDP als Bewerber eines Wahlvorschlages zur Kommunalwahl gewählt worden. Mit der Durchführung der Aufgaben des Gemeindevahlleiters muss deshalb ein anderer Bediensteter der Stadtverwaltung betraut werden.

Öffentliche Bekanntmachungen

Wahlbekanntmachung

1. Am **13. Juni 2004** findet in der Bundesrepublik Deutschland die **Wahl zum Europäischen Parlament** statt. **Die Wahl dauert von 8.00 bis 18.00 Uhr.**

2. Die kreisfreie Stadt Jena ist in 107 allgemeine Wahlbezirke eingeteilt. In den Wahlbenachrichtigungen, die den Wahlberechtigten spätestens bis zum 23. Mai 2004 zugestellt worden sind, sind der Wahlbezirk und der Wahlraum angegeben, in dem der Wahlberechtigte zu wählen hat.

Die Briefwahlvorstände treten zur Ermittlung des Briefwahlergebnisses um 13.00 Uhr im Dienstgebäude der Stadtverwaltung Löbdergraben 1, (Intershop-Turm), zusammen.

3. Jeder Wahlberechtigte kann nur in dem Wahlraum des Wahlbezirks wählen, in dessen Wählerverzeichnis er eingetragen ist. Die Wähler haben ihre Wahlbenachrichtigung **und** einen amtlichen Personalausweis, Unionsbürger einen gültigen Identitätsnachweis, oder Reisepass zur Wahl mitzubringen. Die Wahlbenachrichtigung soll bei der Wahl abgegeben werden.

Gewählt wird mit amtlichen Stimmzetteln. Jeder Wähler erhält bei Betreten des Wahlraumes einen Stimmzettel ausgehändigt. **Jeder Wähler hat eine Stimme.**

Der Stimmzettel enthält jeweils unter fortlaufender Nummer die Bezeichnung der Partei und ihre Kurzbe-

zeichnung bzw. die Bezeichnung der sonstigen politischen Vereinigung und ihr Kennwort sowie jeweils die ersten 10 Bewerber der zugelassenen Wahlvorschläge und rechts von der Bezeichnung des Wahlvorschlagsberechtigten einen Kreis für die Kennzeichnung.

Der Wähler gibt seine Stimme in der Weise ab, dass er auf dem rechten Teil des Stimmzettels durch ein in einen Kreis gesetztes Kreuz oder auf andere Weise **eindeutig kenntlich** macht, welchem Wahlvorschlag sie gelten soll.

Der Stimmzettel muss vom Wähler in einer Wahlzelle des Wahlraumes oder in einem besonderen Nebenraum gekennzeichnet und in der Weise gefaltet werden, dass seine Stimmabgabe nicht erkennbar ist.

4. Die Wahlhandlung sowie die im Anschluss an die Wahlhandlung erfolgende Ermittlung und Feststellung des Wahlergebnisses im Wahlbezirk sind öffentlich. Jedermann hat Zutritt, soweit das ohne Beeinträchtigung des Wahlgeschäfts möglich ist.

5. Wähler, die einen Wahlschein haben, können an der Wahl im Kreis oder in der kreisfreien Stadt, in dem/ der Wahlschein ausgestellt ist,

a) durch Stimmabgabe in einem beliebigen Wahlbezirk des Kreises/der kreisfreien Stadt oder

b) durch Briefwahl teilnehmen.

Wer durch **Briefwahl** wählen will, muss sich von der Gemeindebehörde einen amtlichen Stimmzettel, einen amtlichen Wahlumschlag sowie einen amtlichen Wahlbriefumschlag beschaffen und seinen Wahlbrief mit dem Stimmzettel (in verschlossenem Wahlumschlag) und dem unterschriebenen Wahlschein so rechtzeitig der auf dem Wahlbriefumschlag angegebenen Stelle übersenden, dass er dort **spätestens am Wahltag bis 18.00 Uhr** eingeht. Der Wahlbrief kann auch bei angegebenen Stelle abgegeben werden.

6. Jeder Wahlberechtigte kann sein Wahlrecht nur einmal und nur persönlich ausüben. Das gilt auch für Wahlberechtigte, die zugleich in einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaft zum Europäischen Parlament wahlberechtigt sind (§ 6 Abs. 4 des Europawahlgesetzes).

Wer unbefugt wählt, oder sonst ein unrichtiges Ergebnis der Wahl herbeiführt, oder das Ergebnis verfälscht, wird mit einer Freiheitsstrafe bis zu 5 Jahren oder mit Geldstrafe bestraft; der Versuch ist strafbar (§ 107a Abs. 1 und 3 des Strafgesetzbuches).

Jena, 28. Mai 2004

Stadt Jena

DER OBERBÜRGERMEISTER

gez. Dr. habil. P. Röhlinger
(Oberbürgermeister)

Wahlbekanntmachung

1. Am **13. Juni 2004** findet die **Wahl zum 4. Thüringer Landtag** statt.

Die Wahl dauert von 08.00 bis 18.00 Uhr.

2. Die **Stadt Jena** ist in **107 allgemeine Wahlbezirke** eingeteilt.

In den Wahlbenachrichtigungen, die den Wahlberechtigten bis zum 23.05.2004 übersandt worden sind, sind der Wahlbezirk und der Wahlraum angegeben, in dem der Wahlberechtigte zu wählen hat.

Die Briefwahlvorstände treten zur Ermittlung des Briefwahlergebnisses um 13.00 Uhr im Dienstgebäude der Stadtverwaltung Jena, Löbdergraben 1 (Intershop-Turm), 07743 Jena, zusammen.

3. Jeder Wahlberechtigte kann nur in dem Wahlraum des Wahlbezirks wählen, in dessen Wählerverzeichnis er eingetragen ist.

Die Wähler haben die **Wahlbenachrichtigung** und ihren **Personalausweis oder Reisepass** zur Wahl **mitzubringen**. Die Wahlbenachrichtigung soll bei der Wahl abgegeben werden. Gewählt wird mit amtlichen Stimmzetteln. Jeder Wähler erhält bei Betreten des Wahlraumes den Stimmzettel ausgehändigt.

Jeder Wähler hat eine Wahlkreisstimme und eine Landesstimme.

Der Stimmzettel enthält jeweils unter fortlaufender Nummer:

1. für die Wahl im Wahlkreis die Namen der Bewerber der zugelassenen Kreiswahlvorschläge unter Angabe der Partei, sofern sie eine Kurzbezeichnung verwendet, auch dieser, bei anderen Kreiswahlvorschlägen außerdem das Kennwort und rechts von dem Namen jedes Bewerbers einen Kreis für die Kennzeichnung,
2. für die Wahl nach Landeslisten die Bezeichnung der Parteien, sofern sie eine Kurzbezeichnung verwenden, auch dieser, und jeweils die Namen der ersten fünf Bewerber der zugelassenen Landeslisten und links von der Parteibezeichnung einen Kreis für die Kennzeichnung.

Der Wähler gibt seine **Wahlkreisstimme** in der Weise ab, dass er auf dem linken Teil des Stimmzettels durch ein in einen Kreis gesetztes Kreuz oder auf andere Weise eindeutig kenntlich macht, welchem Bewerber sie gelten soll,

und seine **Landesstimme** in der Weise, dass er auf dem rechten Teil des Stimmzettels durch ein in einen Kreis gesetztes Kreuz oder auf andere Weise eindeutig kenntlich macht, welcher Landesliste sie gelten soll.

Der Stimmzettel muss vom Wähler **in einer Wahlzelle des Wahlraumes** oder in einem besonderen Nebenraum **gekennzeichnet und in der Weise gefaltet werden, dass seine Stimme nicht erkennbar ist.**

4. Die Wahlhandlung sowie die im Anschluss an die Wahlhandlung erfolgende Ermittlung und Feststellung des Wahlergebnisses im Wahlbezirk sind öffentlich. Jedermann hat Zutritt, soweit das ohne Beeinträchtigung des Wahlgeschäfts möglich ist.

5. Wähler, die einen **Wahlschein** haben, können an der Wahl im Wahlkreis, in dem der Wahlschein ausgestellt ist,

a) durch Stimmabgabe in einem **beliebigen Wahlbezirk** dieses Wahlkreises oder

b) durch **Briefwahl**

teilnehmen.

Wer durch **Briefwahl** wählen will, muss sich von der Gemeindebehörde einen amtlichen Stimmzettel, einen amtlichen Wahlumschlag sowie einen amtlichen Wahlbriefumschlag beschaffen und seinen Wahlbrief mit dem Stimmzettel (im verschlossenen Wahlumschlag) und dem unterschiedenen Wahlschein so **rechtzeitig** der auf dem Wahlbriefumschlag angegebenen Stelle **übersenden**, dass er dort **spätestens am Wahltage bis 18.00 Uhr** eingeht. Der Wahlbrief kann auch bei der angegebenen Stelle abgegeben werden.

6. Jeder Wahlberechtigte kann sein **Wahlrecht nur einmal und nur persönlich** ausüben (§ 15 Abs. 4 des Thüringer Landeswahlgesetzes).

Wer unbefugt wählt oder sonst ein unrichtiges Ergebnis einer Wahl herbeiführt oder das Ergebnis verfälscht, wird mit Freiheitsstrafe bis zu 5 Jahren oder mit Geldstrafe bestraft. Der Versuch ist strafbar (§ 107 a Abs. 1 und 3 des Strafgesetzbuches).

Jena, den 28.05.2004

Stadt Jena

DER OBERBÜRGERMEISTER

gez. Dr. habil. P. Röhlinger

(Oberbürgermeister)

Bekanntmachung der zugelassenen Wahlvorschläge für die Wahl zum Stadtrat der Stadt Jena (Kommunalwahl) und der Wahlen zu den Ortsbürgermeistern in den Ortschaften der Stadt Jena: Ammerbach, Closewitz, Cospeda, Drackendorf, Göschwitz, Ilmnitz, Isserstedt, Jenaprießnitz/Wogau, Krippendorf, Kunitz/Laasan, Leutra, Lichtenhain, Lobeda-Altstadt, Löbstedt, Lützeroda, Maua, Münchenroda/Remderoda, Neulobeda, Vierzehnheiligen, Wenigenjena, Winzerla, Wöllnitz, Ziegenhain und Zwätzen am 27. Juni 2004

1. Der Gemeindevwahlausschuss hat in seiner Sitzung am 25.05.2004 folgende Wahlvorschläge für die Wahl zum Stadtrat der Stadt Jena (Kommunalwahl) und die Wahlen zu den Ortsbürgermeistern in den Ortschaften der Stadt Jena als gültig zugelassen, die hiermit öffentlich bekannt gemacht werden.

2. Zugelassene Wahlvorschläge zur Wahl des Stadtrates der Stadt Jena (Kommunalwahl):

Die nachfolgenden Angaben enthalten in nachstehender Reihenfolge:

1. Kennwort der einreichenden Partei oder Wählergruppe
2. Name, Vornamen, Geburtsjahr, Beruf und Anschrift der Bewerberinnen und Bewerber

Wahlvorschlag 1: CDU

1. Schenker, Frank; 1947; Lehrer; Kernbergstr. 31, 07749 Jena
2. Daniel, Dirk; 1975; Verwaltungsbeamter; Mittelstr. 12, 07745 Jena
3. Egge, Brünnhild; 1956; Wartungsingenieur; Grüne Aue 29, 07745 Jena
4. Schwind, Christoph; 1949; Diplomingenieur; Drevestr. 23, 07749 Jena
5. Schmauder, Mario; 1962; Medizinischer Bademeister; Schrödingerstr. 42, 07745 Jena
6. Wackernagel, Elisabeth; 1947; Dipl.-Ing.-Hochbau; Hans-Berger-Str. 4, 07747 Jena
7. Frommann, Matthias; 1963; Bürokaufmann; Friedrich-Engels-Str. 27, 07749 Jena
8. Prof. Biewald, Gustav-Adolf; 1934; Universitätsprofessor i.R.; St.-Jakob-Str. 20, 07743 Jena
9. Siebinger, Bettina; 1969; Rechtsanwältin; Hufelandweg 14, 07743 Jena
10. Dr. Haroske, Dietmar; 1937; Diplomphysiker; Hausbergstr. 3, 07749 Jena
11. Mächler, Thomas; 1976; Elektrotechnikermeister; Friedrich-Engels-Str. 79, 07749 Jena
12. Rudolphi, Ursula; 1959; Kauffrau f. Bürokommunikation; Werner-Seelenbinder-Str. 6, 07747 Jena
13. Koppe, Benjamin; 1982; Student; Saalbahnhofstr. 10, 07743 Jena
14. Comouth, Norbert; 1952; Meister Wasserwirtschaft; Talsteinstr. 2b, 07751 Jena
15. Krantz, Diana; 1974; Rechtsreferendarin; Nollendorfer Str. 23, 07743 Jena
16. Stein, Thomas; 1969; Rechtsanwalt; Von-Hase-Weg 22, 07743 Jena
17. Arnold, Lutz; 1953; Lehrer; Rosenweg 17, 07751 Jena
18. Meyer, Elisabeth-Maria; 1947; Diplombetriebswirt; Dorfstr. 3, 07751 Jena
19. Schröder, Horst; 1939; Rentner; Oskar-Zachau-Str. 31, 07749 Jena
20. Raddatz, Benno; 1951; Elektromonteur; Leutra 23, 07751 Jena
21. Müller, Silvia Maria; 1950; Lehrerin; Scheidlerstr. 5, 07745 Jena
22. Zierbock, Wolfram; 1971; Dipl.-Ing. für Bauwesen; Am Geißberg 28, 07749 Jena
23. Stein, Eberhard; 1951; Philosoph; Spitzbergstr. 9, 07747 Jena
24. Kögler, Brigitta; 1944; Rechtsanwältin; Johann-Griesbach-Str. 22, 07743 Jena
25. Dr. Hauschild, Ulrich; 1952; Diplomchemiker; Schillbachstr. 73, 07743 Jena
26. Böhm, Christian; 1974; Betriebswirt; Florian-Geyer-Weg 10, 07743 Jena
27. König, Ruth; 1951; Betriebswirtin; Hermann-Löns-Str. 20, 07745 Jena
28. Haschke, Udo; 1944; Lehrer; Löbichauer Str 55, 07749 Jena
29. Reinhold, Peter; 1973; Maler- u. Lackierer-Meister; Hermann-Pistor-Str. 55, 07745 Jena
30. Habersang, Gerd; 1965; Immobilienmakler; Mittelstr. 12, 07745 Jena
31. Jurkutat, Wolfgang; 1944; Diplomingenieur; Burgauer Weg 17, 07745 Jena
32. Prof. Botta, Volkmar; 1941; Hochschullehrer; Grillparzerweg 9, 07749 Jena
33. Ulbricht, Marita; 1951; Diplomingenieur; Erfurter Str. 75, 07743 Jena
34. Poppowitsch, André; 1979; Student; Rudolstädter Str. 82a, 07745 Jena
35. Mohr, Martin; 1971; Schlosser; Rembrandtstr. 15, 07751 Jena
36. Leiser, Falk; 1974; Student; Krautgasse 19, 07743 Jena
37. Zier, Ralf; 1967; Außenhandelskaufmann; Anna-Siemsen-Str. 21, 07745 Jena
38. Beyer, Andreas; 1965; Glasarbeiter; Anna-Siemsen-Str. 4, 07745 Jena
39. Dr. Görtler, Ralph; 1954; Arzt; Fröbelstieg 6a, 07743 Jena
40. Lutz, Detlev-Alexander; 1960; Rechtsanwalt; Löbderstr. 5, 07743 Jena
41. Schaumann, Heiner; 1964; Wirtschaftspädagoge; Beethovenstr. 18, 07743 Jena
42. Dr. Komusiewicz, Johann; 1945; Mathematiker; Zur Lämmerlaide 14, 07751 Jena
43. Stehfest, Reinhard; 1947; Diplomchemiker; Magdelstieg 130a, 07745 Jena
44. Hoffmann, Reinhard; 1963; Wirtschaftsingenieur; Johann-Friedrich-Str. 11, 07743 Jena
45. Prof. Hübscher, Johanna; 1950; Ärztin; Höhenweg 20b, 07749 Jena
46. Seela, Reyk; 1964; Diplomhistoriker; Robinienweg 1, 07751 Jena

Wahlvorschlag 2: PDS

1. Dr. Lukin, Gudrun; 1954; Diplomphilosophin; Schrödingerstr. 15, 07745 Jena
2. Thomas, Jens; 1976; Student; Käthe-Kollwitz-Str. 4, 07743 Jena
3. König, Katharina; 1978; Sozialarbeiterin; Johannisstr. 14, 07743 Jena
4. Dr. Kaschuba, Karin; 1948; Diplomphilosophin; Orchideenweg 9, 07745 Jena
5. Bansemer, Jörg; 1969; Wirtschaftskaufmann; Lange Str. 36, 07751 Jena
6. Kupfer, Sven; 1980; Student; Werner-Seelenbinder-Str.10, 07747 Jena
7. Dr. Jonscher, Beate; 1958; Diplomphilologin; Hermann-Löns-Str. 46, 07745 Jena
8. Wöckel, Reinhard; 1950; Diplomingenieur; Karl-Rothe-Str. 35, 07749 Jena
9. Flämmich-Winckler, Martina; 1957; Schulsozialpädagogin; Ernst-Schneller-Str. 12, 07747 Jena
10. Prof. Dr. Riebel, Werner; 1937; Rentner; Iltisweg 16, 07749 Jena
11. Schwarz, Viola; 1957; Ingenieur; Stauffenbergstr. 08/332, 07747 Jena
12. Rösener, Roman; 1966; Hotelfachmann; Fritz-Reuter-Str. 18, 07745 Jena
13. Niebel, Stephanie; 1956; Diplomingenieurin; Schlendorfer Oberweg 13a, 07749 Jena
14. Mechold, Frank; 1967; Lehrer; Beutnitzer Str. 1, 07749 Jena

15. Jahn, Andrea; 1967; Groß- und Außenhandelskauffrau; Frauengasse 20, 07743 Jena
16. Niebel, Wolfgang; 1981; Student; Schlendorfer Oberweg 13 a, 07749 Jena
17. Werner, Roland; 1975; Historiker; Tatzendpromenade 30, 07745 Jena
18. Otto, Ingolf; 1955; Elektronikfacharbeiter; Am Loh 2, 07749 Jena
19. Hofmann, Hans; 1937; Lehrer; Lutherstr. 187, 07743 Jena

Wahlvorschlag 3: SPD

1. Dr. Schröter, Albrecht; 1955; Dezernent; Marderweg 49, 07749 Jena
2. Jauch, Frank; 1951; Dezernent; Heimstättenstr. 35, 07749 Jena
3. Dr. Klaus, Christine; 1957; Tierärztin; Biberweg 23, 07749 Jena
4. Ullmann, Thomas; 1955; Diplommathematiker; Luise-Seidler-Str. 22, 07749 Jena
5. Blumentritt, Volker; 1946; Koch; Ziegesarstr. 9, 07747 Jena
6. Boock, Arne-Veronika; 1963; Diplompflegermanagerin; Netzstr. 48, 07749 Jena
7. Hesse, Jürgen; 1941; Diplomingenieur; Cospedaer Grund 9, 07743 Jena
8. Bohnsack, Daniel; 1978; Industriekaufmann; Anna-Siemsen-Str. 2, 07745 Jena
9. Leitner, Birgit; 1969; Cutterin; Arvid-Harnack-Str. 5, 07743 Jena
10. Dr. Bartholomé, Klaus; 1956; Diplommathematiker; Zur Lämmerlaide 16, 07743 Jena
11. Dr. Vogel, Jörg; 1955; Diplommathematiker; Ziegenhainer Str. 51A, 07749 Jena
12. Ruder-Hillesheim, Sandra; 1978; Kauffrau; Gustav-Fischer-Str. 33, 07745 Jena
13. Riese, Burkhard; 1946; Physiker; Forstweg 1, 07745 Jena
14. Plandor, Norbert; 1955; Rechtsanwalt; Dammstr. 23, 07749 Jena
15. Kessler, Uta; 1980; Studentin; Grüne Aue 35, 07745 Jena
16. Kreißig, Andreas; 1979; Verwaltungsfachangestellter, Schreckenbachweg 10, 07743 Jena
17. Schulze, Peter; 1939; Diplomingenieur; Am Steinborn 92, 07749 Jena
18. Seise, Heike; 1965; Lehrerin; Am Steinborn 81, 07749 Jena
19. Dorn, Günther; 1948; Diplomingenieur; Dreßlerstr. 66, 07749 Jena
20. Margraf, Martin; 1983; Student; Stauffenbergstr. 2, 07747 Jena
21. Hielscher, Johannes; 1980; Student; Mittelstr. 18, 07745 Jena
22. Schoenmakers, Jan; 1982; Student; Bonhoefferstr. 19, 07747 Jena
23. Kalbfuß, Harald; 1968; Student; Magnus-Poser-Str. 2, 07749 Jena
24. Schwarze, Jessica; 1979; Studentin; Schrödingerstr. 13, 07745 Jena
25. Müller, Andreas; 1970; Referent; Okenstr. 30, 07745 Jena
26. Voigt, Annette; 1970; Diplomsozialpädagoge; Klopffleischstr. 6, 07749 Jena

27. Prof. Dr. Deufel, Thomas; 1954; Universitätsprofessor; Markt 12, 07743 Jena
28. Hofmann, Lutz; 1966; Angestellter; Am Steinborn 126, 07749 Jena
29. Huber, René; 1976; Student; Grenzstr. 29, 07745 Jena
30. Mentel, Rainer; 1965; arbeitslos; Kleine Camsdorfer Str. 3, 07743 Jena
31. Müller, Jörg; 1943; Diplomingenieur; Käthe-Kollwitz-Str. 14, 07743 Jena
32. Henkel, Diethelm; 1941; Finanzkaufmann; Unterm Sande 29, 07751 Jena
33. Dr. Grolle, Riclef; 1934; Rentner; Kernbergstr. 59, 07749 Jena
34. Dr. Stadermann, Dietmar; 1941; Diplomchemiker; Zillestr. 21, 07749 Jena
35. Hillesheim, Wolfgang; 1980; Computertechniker; Gustav-Fischer-Str. 33, 07745 Jena
36. Conrad, Robert; 1984; Student; Drackendorfer Str. 32, 07747 Jena
37. Gebhardt, Friedrich-Wilhelm; 1950; BMSR-Techniker; Johannes-R.-Becher-Str. 30, 07745 Jena
38. Kalmanfi, Elmar; 1977; Agenturleiter; An der Papiermühle 4, 07743 Jena

Wahlvorschlag 4: FDP

1. Wiese, Andreas; 1964; Rechtsanwalt; Magdelstieg 16, 07745 Jena
2. Dr. Bartsch, Reinhard; 1946; Diplomingenieur; Käthe-Kollwitz-Str. 15, 07743 Jena
3. Dr. Röhliger, Peter; 1939; Oberbürgermeister; Gillestr. 3, 07743 Jena
4. Poßögel, Gernot; 1949; Ingenieur; Ammerbacher Str. 104, 07745 Jena
5. Haack, Antje; 1977; Unternehmerin; Brändströmstr. 25, 07749 Jena
6. Lehmann, Hans; 1935; Musikwissenschaftler; Judith-Auer-Str. 9, 07749 Jena
7. Neugebauer, Heinz-Jürgen; 1942; Diplomingenieur; Am Hirschberge 12, 07745 Jena
8. Guttmacher, Ben; 1968; Betriebswirt; Heydenreichstr. 1, 07749 Jena
9. Rackwitz, Helga; 1948; Finanzwirtschaftlerin; Talstein 101, 07751 Jena
10. Elstner, Johannes; 1980; Student; Ernst-Zielinski-Str. 33, 07745 Jena
11. Taeger, Alexis; 1970; Diplomingenieur; Käthe-Kollwitz-Str. 10, 07743 Jena
12. Nitzsche, Thomas; 1975; Promotionsstudent; Magnus-Poser-Str. 15, 07749 Jena
13. Schmitz, Michael; 1978; Student; Sophienstr. 15, 07743 Jena
14. von Schlotheim, Herbert; 1944; Notar; Wilhelm-Stade-Str. 15, 07749 Jena
15. Jahns, Gerhard; 1981; Student; Eisenberger Str. 67c, 07749 Jena
16. Hecht, Wolfgang; 1940; Fleischer; Großschwabhäuser Str. 10, 07751 Jena
17. Seidolt, Holger; 1962; Chemiker; Diakonatsgasse 5, 07747 Jena
18. Abou Alam, Amir Mohamed Farid Fathi; 1979; Student; Nollendorfer Str. 18, 07743 Jena
19. Rauschelbach, Robert; 1967; Betriebswirt; Closewitzer Weg 14, 07751 Jena

20. Vollmann, Heidemarie; 1942; Diplompsychologe; Heinrich-v.-Eggeling-Str. 4, 07749 Jena
21. Gilg, Monika; 1977; Referendar Jura; Lutherstr. 166, 07743 Jena
22. Stelzer, Heinz-Uwe; 1951; Diplomingenieur; Kötschauweg 4, 07745 Jena
23. Dr. Fräsch, Georg; 1947; GIS-Spezialist; Herderstr. 49, 07743 Jena
24. Erdsack, Jörg; 1977; Student; Kronfeldstr. 16, 07745 Jena
25. Kästner, Dieter; 1943; Diplomingenieur; Windbergstr. 10, 07749 Jena
26. Dr. Börner, Albrecht; 1929; Autor; Tieckstr. 52, 07747 Jena
27. Dr. Hertel, Wieland; 1945; Biologe; Wilhelm-Hauff-Weg 31, 07751 Jena
28. Cuny, Bodo; 1942; Diplomingenieur; Forstweg 39, 07745 Jena
29. Ilten, Paul; 1971; Betriebswirt; Ludwig-Weimar-Gasse 6, 07743 Jena
30. Taeger, Birgit; 1970; Diplommathematiker; Käthe-Kollwitz-Str. 10, 07743 Jena
31. Bolte, Nikolai Alexander; 1979; Student; Max-Steenbeck-Str. 7, 07745 Jena
32. Brauckmann, Patrick; 1979; Student; Sickingenstr. 10, 07743 Jena
33. Boortz, Udo; 1960; kaufm. Angestellter; Schomerusstr. 5, 07745 Jena
34. Komischke, Karsten; 1961; Rechtsanwalt; Beethovenstr. 1, 07743 Jena
35. Petzwinkler, Andreas; 1968; Kaufmann; Fr.-Gerstäcker-Weg 4, 07751 Jena
36. Fietz, Carsten; 1978; Betriebswirt; Lutherstr. 166, 07743 Jena
37. Barth, Uwe; 1964; Diplomphysiker; Herderstr. 28, 07743 Jena
38. Prof. Dr. Werner, Olaf; 1939; Universitätsprofessor; Schroeterstr. 4, 07745 Jena
39. Dr. Guttmacher, Karlheinz; 1942; Diplomchemiker; Steingraben 38a, 07749 Jena
40. Hofmann, Jost; 1956; DV-Kaufmann; Schillbachstr. 20, 07743 Jena
10. Dr. Jütte, Matthias; 1960; Augenarzt; Philosophenweg 44, 07743 Jena
11. Loosch, Christa; 1956; Multimediadesignerin; Im Ritzetal 28, 07749 Jena
12. Preuß, Kerstin; 1962; Geschäftsführerin; Merseburger Str. 54 c, 07743 Jena
13. Boock, Christoph; 1939; Diplomingenieur; Theobald-Renner-Str. 5, 07747 Jena
14. Thomas, Lutz; 1962; Diplomingenieur; In den Fichtlerswiesen 7, 07743 Jena
15. Katzschmann, Bernd; 1946; Diplomingenieur; Hügelstr. 8, 07749 Jena
16. Zacharias, Frank-Christian; 1952; Diplomingenieur; Thomas-Mann-Str. 13a, 07743 Jena
17. Dr. Glauche, Erich; 1935; Diplomphysiker; Philosophenweg 34, 07743 Jena
18. Dr. Hippus, Marion; 1951; Apothekerin; Magdelstieg 125, 07745 Jena
19. Demmer, Udo; 1952; Gastronom; August-Gärtner-Str. 31, 07749 Jena
20. Müller, Michael; 1965; Handwerkslehrer; Mühlenstr. 151, 07745 Jena
21. Schönfelder, Barbara; 1953; Sachbearbeiterin; Rudolstädter Str. 70, 07745 Jena
22. Wengler, Stephan; 1969; Bildhauer; Jenergasse 13, 07743 Jena
23. Kaufmann, Manfred; 1957; selbstständiger Versicherungskaufmann; Erlangener Allee 110, 07747 Jena
24. Georgi, Holger; 1959; Diplomingenieur; Lerchenstieg 11, 07749 Jena
25. Neubauer, Angelika; 1949; selbstständig; Diesterwegstr. 1, 07743 Jena
26. Graupner, Steffen; 1972; Diplomgeophysiker; Döbereinerstr. 15, 07745 Jena
27. Tittmann, Andreas; 1967; selbstständig; Karl-Liebknecht-Str. 24, 07749 Jena
28. Mächler, Hans-Jürgen; 1960; selbstständig; Steingraben 12, 07749 Jena
29. Störr, André; 1975; Jurist; Sophienstr. 1, 07743 Jena
30. Dr. Weidlich, Ingolf; 1955; Diplomingenieur; Wagnergasse 15, 07743 Jena
31. Litwinschuh, Tinka; 1977; Studentin; In der Doberau 7, 07749 Jena
32. Ritschel, Thomas; 1967; Geschäftsführer; Dammstr. 14, 07749 Jena
33. Philipp, Thomas; 1964; Musiker; Wagnergasse 16, 07743 Jena
34. Müller, Bernd; 1968; Dipl.-Ing. Architekt; Otto-Schott-Str. 26, 07745 Jena
35. Dr. Brox, Dieter; 1937; Diplomchemiker; Am Friedensberg 4, 07745 Jena
36. Schumann, Uta; 1940; Sekretärin; Ziegenhainer Str. 77c, 07749 Jena
37. Nilson, Sven; 1965; Versicherungsfachmann; Stifterstr. 14, 07743 Jena
38. Haschke, Jörg; 1963; Kaufmann; Geschwister-Scholl-Str. 16, 07749 Jena
39. Stahr, Christine; 1941; Rentnerin; Haselstrauchweg 17, 07745 Jena
40. Donath, Annegret; 1972; Sozialpädagogin; Hohe Str. 5, 07745 Jena
41. Neumann, Markus; 1965; Diplomingenieur; Camsdorfer Ufer 18, 07749 Jena

Wahlvorschlag 5: Bürger für Jena

1. Haschke, Jürgen; 1942; Ing.-Chemiker; Diesterwegstr. 4, 07743 Jena
2. Dr. Birckner, Eckhard; 1948; Physiker; Dammstr. 14, 07749 Jena
3. Häkanson-Hall, Jürgen; 1953; Elektroinstallateur; Alte Str. 11, 07747 Jena
4. Marquart, Isabelle; 1969; Angestellte in der Wohnungswirtschaft; Am Planetarium 36, 07743 Jena
5. Ferge, Siegfried; 1937; Dipl.-Ing. Bauwesen; Freiligrathstr. 12b, 07743 Jena
6. Hunold, Hannelore; 1950; Diplombetriebswirtin; Felsenkellerstr. 6, 07745 Jena
7. Lorenz, Gunther; 1951; Diplomingenieur; Franz-Gresitza-Str. 10, 07749 Jena
8. Schlegel, Susanne; 1973; Krankenschwester; Diesterwegstr. 4, 07743 Jena
9. Baumgarten, Michael; 1968; selbstständig; Hermann-Stapff-Str. 6, 07749 Jena

42. Meyer, Cordula; 1942; Supervisorin; Riemannstr. 6, 07745 Jena
43. Dr. Wintzer, Wolfram; 1959; Diplomingenieur; Falkenstieg 10, 07745 Jena
44. Kah, Christian; 1973; Rechtsanwalt; Knebelstr. 16, 07743 Jena
45. Philipp, Thomas; 1970; Architekt; Im Wasserlauf 17, 07751 Jena
46. Schmidt, Helmut; 1941; Rentner; Kastanienstr. 22, 07747 Jena

Wahlvorschlag 6: GRÜNE

1. Schrul, Marco; 1973; Historiker; Melanchtonstr. 14, 07743 Jena
2. Reddig, Jennifer; 1973; Diplombiologin; Rosenstr. 12, 07749 Jena
3. Dr. Mann, Matthias; 1958; Diplomgeologe; Mühlenstr. 104, 07745 Jena
4. Kaschta, Anja; 1977; Politologin; Leo-Sachse-Str.15, 07749 Jena
5. Dr. Behlert, Wolfgang; 1953; Professor; Beethovenstr. 34a, 07743 Jena
6. König, Lothar; 1954; Pfarrer; Johannisstr. 14, 07743 Jena
7. Schieck, Tilo; 1964; technischer Mitarbeiter; Merseburgerstr. 25, 07743 Jena
8. Müller, Olaf; 1963; Geschäftsführer; Mühlenstr. 100, 07745 Jena
9. Wechsung, Edda; 1965; Röntgenassistentin; Seidelstr. 10, 07749 Jena
10. Hesse, Angelika; 1956; Tagesmutter; Forstweg 18, 07745 Jena
11. Dr. Bünstorf, Guido; 1968; Wirtschaftswissenschaftler, Friedrich-Schelling-Str. 10, 07745 Jena
12. Osse, Heidrun; 1962; Studentin; Mühlenstr. 104, 07745 Jena
13. Buchta, Manfred; 1952; Taxiunternehmer; Max-Steenbeck-Str. 26, 07745 Jena
14. Kutschke, Martin; 1978; Student; Fritz-Reuter-Str.7, 07745 Jena
15. Boock, Martin; 1968; Sozialpädagoge; Bäckergrasse 2, 07747 Jena
16. Peuker, Thomas; 1963; Sozialarbeiter; Klopfleischstr. 22, 07749 Jena
17. Langer, Claus-Peter; 1960; Rechtsanwalt; Mittelstr. 61, 07745 Jena
18. Dr. Guthke, Reinhard; 1950; Diplomphysiker; Bernhard-Schultze-Str. 29, 07743 Jena
19. Dr. Jakobs, Stefan; 1967; Diplomphysiker; Am Planetarium 29, 07743 Jena
20. Kleist, Ralf; 1965; Gemeindepädagoge; Florian-Geyer-Weg 6, 07743 Jena
21. Luther, Silke; 1950; Erwachsenenpädagogin; Im Unterdorf 13, 07751 Jena
22. Dr. Nagel, Werner; 1952; Diplommathematiker; Kirchstr.75, 07751 Jena
23. Bartlau, Cornelia; 1955; Sozialarbeiterin; Dornburger Str. 21, 07743 Jena
24. Bansemer, Hartmut; 1944; Ingenieur; Novalisstr. 9, 07747 Jena
25. Köhler, Grit; 1973; Zahnärztin; Neugasse 26, 07743 Jena

26. Horbank, Astrid; 1963; Diplomsozialpädagogin; Felix-Auerbach-Str. 22, 07747 Jena
27. Bandelin, Christine; 1955; Sozialpädagogin; Sophienstr. 47, 07743 Jena
28. Hering, Christina; 1961; Schriftsetzerin; Beutnitzer Str. 5, 07749 Jena
29. Sühnel, Christel; 1940; FA für Sozialarbeit; Sonnenbergstr. 1a, 07743 Jena
30. Dr. Schumann, Gertrud; 1932; Diplomchemikerin; Friedrich-Schelling-Str. 2, 07745 Jena
31. Herzog, Ilga; 1957; Musikerin; Fritz-Reuter-Str. 38, 07745 Jena
32. Mendez, Carmen; 1968; Lehrerin; Jahnstr. 10, 07743 Jena
33. Leisner, Rosemarie; 1941; Ingenieur; Berghoffsweg 5, 07743 Jena
34. Jäger, Christine; 1966; Verlegerin; Reichardtstieg 1, 07743 Jena
35. Dr. John, Matthias; 1960; Diplompsychologe; Erfurter Str. 4, 07743 Jena
36. Dr. Eckelkamp, Ute; 1957; Medienpädagogin; Arvid-Harnack-Str. 11, 07743 Jena
37. Philler, Kristian; 1972; Graphiker; Neugasse 29, 07743 Jena
38. Böhme, Gabriele; 1960; Medizinisch-technische Assistentin; Stifterstr. 20, 07743 Jena
39. Lehmut, Oliver; 1977; Student; Dornburger Str. 91, 07743 Jena
40. Strosche, Michael; 1959; Diplomsozialpädagoge; Winzergasse 10, 07745 Jena
41. Schwarz, Martina; 1962; Arzthelferin; Erich-Weinert-Str.15, 07749 Jena
42. Cott-Peter, Sabine; 1961; Heilpädagogin; Sonnenbergstr. 3, 07743 Jena
43. Klärner, Detlef; 1962; Diplommathematiker; Merseburger Str. 25, 07743 Jena
44. Lösch, Steffen; 1962; Diplommathematiker; Johannisstr. 25, 07743 Jena
45. Wedekind, Thomas; 1959; EDV-Fachmann; Closewitzer Str. 9, 07743 Jena

3. Zugelassene Wahlvorschläge zur **Wahl der Ortsbürgermeister in den Ortschaften der Stadt Jena:** Die nachfolgenden Angaben enthalten in nachstehender Reihenfolge:

1. Kennwort der einreichenden Partei oder Wählergruppe (entfällt bei Einzelbewerber/innen)
2. Name, Vornamen, Geburtsjahr, Beruf und Anschrift der Bewerberinnen und Bewerber

Für die Ortschaft Ammerbach:

Wahlvorschlag 1:

Poßögel, Gernot; 1949; Vorfertigungsmechaniker; Ammerbacher Str. 104, 07745 Jena
Gemäß § 19 ThürKWG findet *Mehrheitswahl* statt, da nur ein gültiger Wahlvorschlag vorliegt.

Für die Ortschaft Closewitz:

Wahlvorschlag 1:

Frink, Karin; 1951; Diplomingenieur; Closewitz Nr. 37a, 07751 Jena
Gemäß § 19 ThürKWG findet *Mehrheitswahl* statt, da nur ein gültiger Wahlvorschlag vorliegt.

Für die Ortschaft Cospeda:Wahlvorschlag 1: CDU

Arnold, Lutz; 1953; Lehrer; Rosenweg 17, 07751 Jena
Gemäß § 19 ThürKWG findet *Mehrheitswahl* statt, da nur ein gültiger Wahlvorschlag vorliegt.

Für die Ortschaft Drackendorf:Wahlvorschlag 1:

Günzler, Gerd; 1944; Sozialarbeiter; Alte Dorfstraße 36, 07751 Jena

Gemäß § 19 ThürKWG findet *Mehrheitswahl* statt, da nur ein gültiger Wahlvorschlag vorliegt.

Für die Ortschaft Göschwitz:Wahlvorschlag 1:

Symanowski, Christfried; 1943; Diplomphysiker; Artur-Becker-Str. 15, 07751 Jena

Gemäß § 19 ThürKWG findet *Mehrheitswahl* statt, da nur ein gültiger Wahlvorschlag vorliegt.

Für die Ortschaft Ilmnitz:Wahlvorschlag 1: CDU

Meyer, Elisabeth-Maria; 1947, Diplombetriebswirtin; Dorfstraße 3, 07751 Jena

Gemäß § 19 ThürKWG findet *Mehrheitswahl* statt, da nur ein gültiger Wahlvorschlag vorliegt.

Für die Ortschaft Isserstedt:Wahlvorschlag 1: CDU

Körber, Detlef; 1950; HLS-Ingenieur; Lützerodaer Str. 4, 07751 Jena

Gemäß § 19 ThürKWG findet *Mehrheitswahl* statt, da nur ein gültiger Wahlvorschlag vorliegt.

Für die Ortschaft Jenaprießnitz/Wogau:Wahlvorschlag 1:

Dossin, Fridtjof; 1952; Diplomingenieur; Im tiefen Weg 1, 07751 Jena

Gemäß § 19 ThürKWG findet *Mehrheitswahl* statt, da nur ein gültiger Wahlvorschlag vorliegt.

Für die Ortschaft Krippendorf:Wahlvorschlag 1:

Kohlschmid, Gertrud; 1947; Mediaberater; Am Gönna-bach 3, 07751 Jena

Wahlvorschlag 2:

Westermann, Armin; 1939; Rentner; Am Rosengarten 1, 07751 Jena

Für die Ortschaft Kunitz/Laasan:Wahlvorschlag 1:

Mau, Michael; 1959; Dachdeckermeister; An der Mühle 48, 07751 Jena

Gemäß § 19 ThürKWG findet *Mehrheitswahl* statt, da nur ein gültiger Wahlvorschlag vorliegt.

Für die Ortschaft Leutra:Wahlvorschlag 1: CDU

Raddatz, Benno; 1951; Elektromonteur; Leutra Nr. 23, 07751 Jena

Wahlvorschlag 2:

Rosenberger, Jörg; 1965; Rechtsanwalt; Leutra Nr. 27b, 07751 Jena

Wahlvorschlag 3:

Oberheidtmann, Werner-Emil; 1956; Gärtner; Leutra Nr. 17, 07751 Jena

Für die Ortschaft Lichtenhain:Wahlvorschlag 1:

Müller, Michael; 1965; Geigenbauer-Handwerkslehrer; Mühlenstraße 151, 07745 Jena

Gemäß § 19 ThürKWG findet *Mehrheitswahl* statt, da nur ein gültiger Wahlvorschlag vorliegt.

Für die Ortschaft Lobeda-Altstadt:Wahlvorschlag 1:

Liebold, Klaus; 1940; Diplomingenieur; Am Johannisberg 7, 07747 Jena

Gemäß § 19 ThürKWG findet *Mehrheitswahl* statt, da nur ein gültiger Wahlvorschlag vorliegt.

Für die Ortschaft Löbstedt:Wahlvorschlag 1:

Seifarth, Karsten; 1966; Einsatzbeamter; Am Teich 10a, 07743 Jena

Gemäß § 19 ThürKWG findet *Mehrheitswahl* statt, da nur ein gültiger Wahlvorschlag vorliegt.

Für die Ortschaft Lützeroda:Wahlvorschlag 1:

Kötschau, Jürgen; 1959; Schlosser; Isserstedter Str. 14, 07751 Jena

Wahlvorschlag 2:

Franke, Reinhard; 1962; Angestellter; Zum Ziskauer Tal 20, 07751 Jena

Für die Ortschaft Maua:Wahlvorschlag 1:

Oschmann, Werner; 1945; Diplomingenieur; Am Leutrabach 4, 07751 Jena

Gemäß § 19 ThürKWG findet *Mehrheitswahl* statt, da nur ein gültiger Wahlvorschlag vorliegt.

Für die Ortschaft Münchenroda/Remderoda:Wahlvorschlag 1:

Schwartz, Harald; 1947; Angestellter; Rembrandtstr.4, 07751 Jena

Gemäß § 19 ThürKWG findet *Mehrheitswahl* statt, da nur ein gültiger Wahlvorschlag vorliegt.

Für die Ortschaft Neulobeda:Wahlvorschlag 1: PDS

Kupfer, Sven; 1980; Student; Werner-Seelenbinder-Str. 10, 07747 Jena

Wahlvorschlag 2: SPD

Blumentritt, Volker; 1946; Koch; Ziegesarstr. 9, 07747 Jena

Für die Ortschaft Viezeheiligen:

Gemäß § 19 ThürKWG findet *Mehrheitswahl* statt, da kein Wahlvorschlag vorliegt.

Für die Ortschaft Wenigenjena:Wahlvorschlag 1: CDU

Haschke, Rosa Maria; 1951; Lehrerin; Löbichauer Str. 55, 07749 Jena

Wahlvorschlag 2: PDS
Niebel, Stephanie; 1956; Diplomingenieurin; Schlendorfer Oberweg 13a, 07749 Jena

Wahlvorschlag 3: SPD
Plandor, Norbert; 1955; Rechtsanwalt; Dammstr. 23, 07749 Jena

Wahlvorschlag 4: FDP
Kästner, Dieter; 1943; Diplomingenieur; Windbergstr. 10, 07749 Jena

Wahlvorschlag 5: Bürger für Jena
Mächler, Hans-Jürgen; 1960; selbstständig; Steingraben 12, 07749 Jena

Wahlvorschlag 6:
Tittmann, Andreas; 1967; Gastronom; Karl-Liebknecht-Str. 24, 07749 Jena

Für die Ortschaft Winzerla:

Wahlvorschlag 1: CDU
Schmauder, Mario; 1962; Medizinischer Bademeister; Schrödingerstr. 42, 07745 Jena
Gemäß § 19 ThürKWG findet *Mehrheitswahl* statt, da nur ein gültiger Wahlvorschlag vorliegt.

Für die Ortschaft Wöllnitz:

Wahlvorschlag 1:
Scholz, Marianne; 1936; Rentnerin; Am Geißberg 8; 07749 Jena
Gemäß § 19 ThürKWG findet *Mehrheitswahl* statt, da nur ein gültiger Wahlvorschlag vorliegt.

Für die Ortschaft Ziegenhain:

Gemäß § 19 ThürKWG findet *Mehrheitswahl* statt, da kein gültiger Wahlvorschlag vorliegt.

Für die Ortschaft Zwätzen:

Wahlvorschlag 1:
Peisker, Hans; 1935; Rentner; Michael-Häußler-Weg 20, 07743 Jena
Gemäß § 19 ThürKWG findet *Mehrheitswahl* statt, da nur ein gültiger Wahlvorschlag vorliegt.

Jena, 27.05.2004

Der Gemeindevorstand

Benennung einer Straße im Ortsteil Zwätzen

Der Kulturausschuss hat in seiner öffentlichen Sitzung am 11.05.2004 für den unbefestigten Weg am Friedhof Zwätzen zwischen Kreuzgasse und Thomas-Müntzer-Weg in der Gemarkung Zwätzen, Flur 1, Flurstück 11, die Straßenbezeichnung „**Rittergasse**“ beschlossen.

Ausdrücklich wird darauf verwiesen, dass es sich bei der Vergabe des Straßennamens nicht um eine Widmung der Straße im Sinne des Thüringer Straßengesetzes handelt.

Diese Verfügung gilt einen Tag nach ihrer Bekanntmachung im Amtsblatt der Stadt Jena als bekannt gegeben. Ab diesem Zeitpunkt kann gegen sie innerhalb eines Monats schriftlich oder zur Niederschrift bei der Stadt Jena, Am Anger 15 in 07743 Jena oder beim Verkehrsplanungs- und Tiefbauamt, Leutragraben 1 in 07743 Jena, Widerspruch erhoben und diese Verfügung mit ihrer Begründung einschließlich dem entsprechenden Kartenmaterial während der Dienstzeit eingesehen werden.

Jena, 27. Mai 2004
Stadt Jena
DER OBERBÜRGERMEISTER

gez. Dr. habil. P. Röhlinger (Siegel)
(Oberbürgermeister)

Tagesordnung der 60. Sitzung des Stadtrates Jena

Am Mittwoch, dem **09.06.2004, 17.00Uhr**, findet im Rathaus, Markt 1, die 60. Sitzung des Stadtrates Jena statt.

Tagesordnung, öffentlicher Teil (Beginn: 17.30 Uhr):

6. Bestätigung der Niederschriften über die
 - 58. Sitzung des Stadtrates am 21.04.2004
 - Sondersitzung des Stadtrates am 30.04.2004
 - 59. Sitzung des Stadtrates am 12.05.2004
7. Bürgerfragestunde
8. Fragestunde
9. Beschlussvorlage Oberbürgermeister: Wahl der Vertrauenspersonen für den Ausschuss nach § 40 Gerichtsverfassungsgesetz
10. Beschlussvorlage Oberbürgermeister: Modellvorhaben der Stadterneuerung Jena: Verkehrs- und Freianlage Steinweg bis Camsdorfer Brücke - Einsatz von Städtebaufördermitteln
11. Beschlussvorlage Oberbürgermeister: Grundsatzentscheidung Neubau Straßenbahntrasse Lobeda/West-Göschwitz-Burgau
12. Beschlussvorlage Oberbürgermeister: Satzung der Stadt Jena über die Aufstellung und Anbringung von Werbeanlagen und Automaten (Werbeanlagensatzung)
13. Beschlussvorlage Oberbürgermeister: Fortschreibung des Bedarfsplans der Tageseinrichtungen für Kinder für den Zeitraum vom 01.09.2004 bis 31.08.2005
14. Beschlussvorlage Oberbürgermeister: Teilfachplan erzieherische Hilfen 2004/2005
15. Beschlussvorlage Oberbürgermeister: Genehmigung und Würdigung der Haushaltssatzung und des Haushaltsplanes der Stadt Jena für das Haushaltsjahr 2004; Auflage des Landesverwaltungsamtes bezüglich des Erlasses einer Nachtragshaushaltssatzung zur Ausweisung der Planstelle des Leiters des Bürgeramtes als Beamtenplanstelle
16. Beschlussvorlage Fraktion Bündnis 90/Die Grünen: Erarbeitung einer Fahrradabstellsatzung

17. Beschlussvorlage Fraktion Bündnis 90/Die Grünen: Erarbeitung eines neuen Festplatzkonzeptes
18. Berichtsvorlage Oberbürgermeister: Ehrensold Ortsbürgermeister
19. Berichtsvorlage Oberbürgermeister: Wirtschaftsstrategie für Mitteldeutschland

Der Oberbürgermeister



Öffentliche Bekanntmachung

Ausschusssitzungen

Am **08.06.2004, 18.00 Uhr**, findet im Haus auf der Mauer die nächste Sitzung des **Kulturausschusses** statt.

Tagesordnung:

- Protokollkontrolle
- ÖPNV-Haltestellen
- Sonstiges

Der Ausschussvorsitzende

Am **10.06.2004, 17.30 Uhr**, findet im Plenarsaal des Rathauses die Sitzung Nr. 21/2004 des **Stadtentwicklungsausschusses** statt.

Tagesordnung:

- Tagesordnung / Protokollkontrolle (27.05.2004)
- Antrag auf Einleitung eines vorhabenbezogenen B-Planes für Wohnbebauung "Im oberen Kreutze" im OT Göschwitz
- Berichtsvorlage Umgestaltung Straßenbahndaltestelle Winzerla
- Sonstiges

Der Ausschussvorsitzende

Planfeststellung für

Planfeststellungsverfahren für das Vorhaben: Zweigleisiger Ausbau der Straßenbahn Jena-Ost zwischen Steinweg und Am Steinborn

1. Für das o.a. Bauvorhaben ist ein Erörterungstermin durchzuführen. Der Erörterungstermin beginnt **am 16.06.2004, um 9.30 Uhr, im Plenarsaal des Rathauses, Markt 1, 07743 Jena.** Eine Verlängerung des Erörterungstermines behält sich die Anhörungsbehörde (Thüringer Landesverwaltungsamt) vor.
2. Der Erörterungstermin ist nicht öffentlich.
3. Im Erörterungstermin werden die rechtzeitig erhobenen Einwendungen und Stellungnahmen erörtert. Die Teilnahme am Termin ist jedem, dessen o.g. Belange durch das Bauvorhaben berührt werden, freigestellt.
4. Die Vertretung durch einen Bevollmächtigten ist möglich. Dieser hat seine Bevollmächtigung durch eine schriftliche Vollmacht nachzuweisen und diese zu den Akten der Anhörungsbehörde zu geben.
5. Es wird darauf hingewiesen, dass bei Ausbleiben eines Beteiligten (Betroffenen) auch ohne ihn verhandelt werden kann. Die von dem Betroffenen rechtzeitig erhobenen schriftlichen Einwendungen haben in diesem Falle dennoch weiterhin Bestand. Verspätete Einwendungen können bei der Erörterung und Entscheidung unberücksichtigt bleiben.

Das Anhörungsverfahren ist mit Schluss der Verhandlung beendet.

6. Durch die Teilnahme am Erörterungstermin oder durch eine Vertreterbestellung entstehende Kosten können nicht erstattet werden.

Jena, 28.05.2004

Stadt Jena

DER OBERBÜRGERMEISTER

gez. Dr. habil. P. Röhlinger
Oberbürgermeister

(Siegel)

Öffentliche Ausschreibungen



Öffentliche Ausschreibung

KOMMUNALE IMMOBILIEN JENA
| EIN UNTERNEHMEN DER STADT JENA |

Auftraggeber:

Kommunale Immobilien Jena (KIJ), Leutragraben 1, PF 100338, 07703 Jena, (Intershop-Tower, 5. OG, Zi. S03), Tel. 03641-497006; Fax 03641-497005

Vorhaben:

IGS „Grete Unrein“, August-Bebel-Str. 1, 07743 Jena, Modernisierung und Instandsetzung der Heizungsanlage

KIJ schreibt folgende Leistungen aus:

Los	Leistung	Entgelt / Versand	Voraussichtl. Ausführungs- zeitraum
1	Modernisierung/Instandsetzung Heizungsanlage Arbeiten im denkmalgeschützten Gebäude: Erneuerung Heizkörper (ca. 200 Stück) und Verrohrung, mit Anschluss an vorhandene Wärmeübergabestation, einschl. Regelung	6,00 € 1,44 €	29. – 36. KW 2004

Eröffnungstermin: 22.06.2004, 10.00 Uhr

Für die Ausschreibungsunterlagen wird das o.g. Entgelt erhoben, das nicht zurückerstattet wird und vor Abholung der Unterlagen auf das Konto des Auftraggebers, Konto-Nr. 33030, BLZ 83053030, Cod. Zahlungsgrund 6661.6101.05, mit dem Vermerk "IGS - Heizung" einzuzahlen ist.

Die Ausschreibungsunterlagen sind gegen Vorlage der Kopie der Einzahlungsquittung beim Auftraggeber ab **07.06.2004** täglich von 9.00 - 12.00 Uhr erhältlich und einen Tag vor Abholung anzumelden. Der Versand der Unterlagen erfolgt nur bis zum 4. Werktag vor dem Eröffnungstermin. Anforderungen zur Zusendung über den Postweg werden nach dieser Frist nicht mehr bearbeitet, eine Erstattung des Entgeltes erfolgt in diesen Fällen ebenfalls nicht.

Die Angebote sind bis zum Eröffnungstermin beim Auftraggeber einzureichen.

Die Zuschlags- und Bindefrist endet am **23.07.2004**.

Vergabepflichtstelle:

Thür. Landesverwaltungsamt, Weimarplatz 4, 99423 Weimar



Auftraggeber:
 Kommunale Immobilien Jena (KIJ), Leutragraben 1, PF 100338,
 07703 Jena (Intershop-Tower, 5. OG, Zi. S03), Tel. 03641-497006;
 Fax 03641-497005

Vorhaben:
13. GS, Hugo-Schrade-Str. 13, 07745 Jena:
Turnhalle

KIJ schreibt folgende Leistungen aus:

Los	Leistung	Entgelt / Versand	Voraussichtl Ausführungs zeitraum	Eröffnungs- termin 17.06.2004
1	Heizungsinstallation Austausch der Fernwärmeübertragerstation mit Regelung und Warmwasserbereitung, Einbau von Thermostatventilen an den Heizkörpern	8,00 € 1,44 €	26.07.2004 - 30.08.2004	10.00 Uhr

Für die Ausschreibungsunterlagen wird das o.g. Entgelt erhoben, das nicht zurückerstattet wird und vor Abholung der Unterlagen auf das Konto des Auftraggebers, Konto-Nr. 33030, BLZ 83053030, Cod. Zahlungsgrund 6661.1113.01, mit dem Vermerk "13. GS - Heizung" einzuzahlen ist.

Die Ausschreibungsunterlagen sind gegen Vorlage der Kopie der Einzahlungsquittung beim Auftraggeber ab **03.06.2004** täglich von 9.00 - 12.00 Uhr erhältlich und einen Tag vor Abholung anzumelden. Der Versand der Unterlagen erfolgt nur bis zum 4. Werktag vor dem Eröffnungstermin. Anforderungen zur Zusendung über den Postweg werden nach dieser Frist nicht mehr bearbeitet, eine Erstattung des Entgeltes erfolgt in diesen Fällen ebenfalls nicht.

Die Angebote sind bis zum Eröffnungstermin beim Auftraggeber einzureichen. Die Zuschlags- und Bindefrist endet am **19.07.2004**.

Vergabeprüfstelle:
 Thür. Landesverwaltungsamt, Weimarplatz 4, 99423 Weimar



Auftraggeber:
 Kommunale Immobilien Jena (KIJ), Leutragraben 1, PF 100338,
 07703 Jena, (Intershop-Tower, 5. OG, Zi. S03), Tel. 03641-497006;
 Fax 03641-497005

Vorhaben:
Jenaplan-Schule, Tatzendpromenade 9,
07745 Jena: Brandschutzmaßnahmen

KIJ schreibt folgende Leistungen aus:

Los	Leistung	Entgelt / Versand	Voraussichtl Ausführungs zeitraum
1	Brandschutztürelemente Alu-Glas Arbeiten im denkmalgeschützten Objekt: 2 Aluprofil-Glas-Türen, T30-2/RS, je ca. 4,5 m ² ; 3 Aluprofil-Glas-Türelemente, T30-2/RS mit festverglastem Oberlicht F30, je ca. 8,5 m ²	6,00 € 1,44 €	42. - 43. KW 04

Eröffnungstermin: **24.06.2004, 10.00 Uhr**

Für die Ausschreibungsunterlagen wird das o.g. Entgelt erhoben, das nicht zurückerstattet wird und vor Abholung der Unterlagen auf das Konto des Auftraggebers, Konto-Nr. 33030, BLZ 83053030 Cod. Zahlungsgrund 6661.1602.02, mit dem Vermerk "Jenaplan-schule" einzuzahlen ist.

Die Ausschreibungsunterlagen sind gegen Vorlage der Kopie der Einzahlungsquittung beim Auftraggeber ab **07.06.2004** täglich von 9.00 - 12.00 Uhr erhältlich und einen Tag vor Abholung anzumelden. Der Versand der Unterlagen erfolgt nur bis zum 4. Werktag vor dem Eröffnungstermin. Anforderungen zur Zusendung über den Postweg werden nach dieser Frist nicht mehr bearbeitet, eine Erstattung des Entgeltes erfolgt in diesen Fällen ebenfalls nicht.

Die Angebote sind bis zum Eröffnungstermin beim Auftraggeber einzureichen. Die Zuschlags- und Bindefrist endet am **23.07.2004**.

Vergabeprüfstelle:
 Thür. Landesverwaltungsamt, Weimarplatz 4, 99423 Weimar



Öffentliche Ausschreibung der Stadt Jena nach VOB/A

- a) Auftraggeber:
Stadtverwaltung Jena, Leutragraben 1, 07743 Jena,
- b) Vergabeverfahren:
Öffentliche Ausschreibung nach VOB/A
- c) Art des Auftrages:
Freianlagen / Landschaftsbauarbeiten
- d) Ort der Ausführung:
Jena, Wohngebiet Himmelreich, Vorgärtenbäume BA 2.1.
- e) Art und Umfang der Leistung:
Pflanzenlieferung und Pflanzleistung von 36 Straßenbäume sowie Fertigstellungs- und zweijähr-rige Entwicklungspflege
- f) Ausführungszeitraum:
Pflanzung 45. KW 2004 bis Ende 49. KW 2004
Fertigstellungspflege bis Juni 2005
Entwicklungspflege bis Juni 2007
- g) Anforderungen der Vergabeunterlagen:
Die Vergabeunterlagen können ab 04.06.2004, spätestens jedoch bis 14.06.2004 bei Büro Ehrensberger Landschaftsarchitekt BDLA Reinholdweg 15a, 07743 Jena, gegen Vorlage des Schecks der Gebühr (Pkt. h.) angefordert werden. Versendung: ab 04.06.2004
- h) Kosten der Verdingungsunterlagen:
10,00 Euro (keine Diskette)
Erstattung: nein
Zahlungsweise: nur Schecks, keine Barzahlung, keine Banküberweisung
Zahlungsempfänger: Holgar Ehrensberger
- i) Anschrift zur Einreichung der Angebote:
Die Angebote sind an die unter a) angegebene Anschrift zu richten.
- j) Sprache: Die Angebote sind in deutscher Sprache abzufassen.
- k) Zugelassene Personen bei Eröffnung der Angebote:
Bieter und ihre Bevollmächtigten
- l) Angebotsöffnung: **21.06.2004, 10.00 Uhr**
Stadtverwaltung Jena - Umweltamt
Leutragraben 1 in 07743 Jena, 8. Etage, Zi. N01
- m) Zahlungsbedingungen gemäß Verdingungsunterlagen
- n) Rechtsform von Bietergemeinschaften:
gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigtem Vertreter
- o) Eignungsnachweis:
Der Bieter hat zum Nachweis seiner Fachkunde, Leistungsfähigkeit und Zuverlässigkeit Angaben gemäß VOB/A § 8 Nr. 3 (1)a-f zu machen. Der Bieter hat die Bescheinigung der Berufsgenossenschaft vorzulegen. Zusätzliche Nachweise können nach gesonderter Aufforderung verlangt werden.
- p) Ablauf der Zuschlags- und Bindefrist: 19.07.2004
- q) Vergabeprüfstelle: Thür. Landesverwaltungsamt,
Weimarplatz 4, 99423 Weimar

Stadt Jena



Öffentliche Ausschreibung der Stadt Jena nach VOB/A

Vorhaben:

Jena, Wohngebiet Himmelreich, Vorgartenbäume BA 1. und 2.1.

Die Leistungen umfassen im Wesentlichen:

Pflanzlieferung und Pflanzarbeit:

16 St Hochstämme StU 20-25

5 St Hochstämme StU 18-20

Stützwand aus Naturstein: 3 m³ Trockenmauer

Fertigstellungspflege und 2 Jahre Entwicklungspflege

Ausführungszeitraum:

Pflanzung 01.11.04 bis 30.11.04

Fertigstellungspflege bis Juni 2005

Entwicklungspflege bis Juni 2007

Die Ausschreibungsunterlagen können ab dem 08.06.04 bei Ingenieurbüro Sehlhoff GmbH, Heinrich-Heine-Straße 1, 07749 Jena, Telefon: 03641 / 580 00 abgeholt werden. Die Ausgabe der Unterlagen erfolgt nur gegen eine Einzahlungskopie (keine Rückerstattung).

Kosten für die Verdingungsunterlagen, incl. 16 % MwSt:

- bei Abholung 10 EUR

- bei Postversand 15 EUR

Um Anmeldung einen Tag vor Abholung wird gebeten.

Die Einzahlung ist an die Sparkasse Jena, Konto-Nr. 140 937, BLZ: 830 530 30, Empfänger: Ingenieurbüro Sehlhoff, mit dem Vermerk „codierter Zahlungsgrund 50186-VG“ zu leisten.

Eröffnungstermin: **21.06.04, 10.30 Uhr,**

Stadtverwaltung Jena, Umweltamt, Leutragraben 1, 07743 Jena, 8.

Etage, Zimmer N 01

Bei Eröffnung sind nur Bieter zur Teilnahme zugelassen.

Abschlagszahlungen nach VOB/B

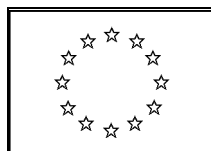
Für den Auftrag kommen nur Bieter in Betracht, die den Nachweis ihrer Fachkunde, Leistungsfähigkeit und Zuverlässigkeit erbringen und bereits Leistungen mit Erfolg ausgeführt haben. Zum Nachweis der Zuverlässigkeit hat der Bieter auf Verlangen einen Auszug aus dem Gewerbezentralregister (Formblatt GZR 4) vorzulegen. Die Unterlagen nach § 8 Teil A VOB sind mit einzureichen.

Zuschlags- und Bindefrist endet am 19.07.2004

Der Zuschlag wird nach § 25 VOB/A auf das Angebot erteilt, das unter Berücksichtigung aller technischen und wirtschaftlichen Gesichtspunkte als das annehmbarste Angebot erscheint.

Die Vergabepflicht gem. § 31 VOB/A ist das Thür. Landesverwaltungsamt, Weimarplatz 4, 99423 Weimar.

Stadt Jena



EUROPÄISCHE UNION

Veröffentlichung des Supplements zum Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften

2, rue Mercier, L-2985 Luxemburg

Fax (+352) 29 29 44 619, (+352) 29 29 44 623, (+352) 29 29 42 670

E-Mail: mp-ojs@opoce.cec.eu.int

Internet-Adresse: <http://simap.eu.int>

VERGABEBEKANNTMACHUNG

Baufträge X

Lieferaufträge

Dienstleistungsaufträge

Vom Amt für amtliche Veröffentlichungen auszufüllen

Datum des Eingangs der Bekanntmachung _____

Aktenzeichen _____

Ist das Beschaffungsübereinkommen (GPA) anwendbar?

NEIN

JA X

ABSCHNITT I: ÖFFENTLICHER AUFTRAGGEBER

I.1) Offizieller Name und Anschrift des öffentlichen Auftraggebers

Name Stadt Jena, Dezernat Stadtentwicklung und Bauwesen, Verkehrsplanungs- und Tiefbauamt	Zu Hdn. Von Herrn Backhaus
Anschrift Leutragraben 1	Postleitzahl D – 07743
Stadt/Ort Jena	Land Bundesrepublik Deutschland
Telefon +49 (0) 3641/ 49 53 33	Fax +49 (0) 3641/ 49 53 05
Elektronische Post (E-Mail) Boetchm@jena.de	Internet-Adresse (URL) www.jena.de

I.2) Nähere Auskünfte sind bei folgender Anschrift erhältlich

Siehe I.1 Falls nicht, siehe Anhang A

I.3) Unterlagen sind bei folgender Anschrift erhältlich

Siehe I.1 Falls nicht, siehe Anhang A

I.4) Angebote/Teilnahmeanträge sind an folgende Anschrift zu schicken

Siehe I.1 Falls nicht, siehe Anhang A

I.5) Art des öffentlichen Auftraggebers

Zentrale Ebene EU-Institutionen
 Regionale/lokale Ebene Einrichtung des öffentlichen Rechts Andere

ABSCHNITT II: AUFTRAGSGEGENSTAND

II.1) Beschreibung

II.1.1) Art des Bauauftrags (bei Bauaufträgen)

Ausführung Planung und Ausführung Erbringung einer Bauleistung, gleichgültig
 mit welchen Mitteln, gemäß den vom Auftraggeber genannten Erfordernissen

II.1.4) Rahmenvertrag? NEIN JA

II.1.5) Bezeichnung des Auftrags durch den Auftraggeber

Südliche Anbindung des Gewerbegebietes Göschwitz an die B 88 - Los 6: Straßendamm Göschwitz und Bw 826

II.1.6) Beschreibung/Gegenstand des Auftrags

Südliche Anbindung des Gewerbegebietes Göschwitz an die B 88
 Los 6: Straßendamm Göschwitz und Bw 826
 Straßenbauarbeiten einschl. Brückenneubau über eine Entwässerungsöffnung im Bereich Jena-Göschwitz im Zuge des Neubaus einer Gewerbeerschließungsstraße

II.1.7) Ort der Ausführung, der Lieferung bzw. Dienstleistungserbringung

Bundesrepublik Deutschland, D – 07743 Jena
 NUTS-Code * DEG03

II.1.8) Nomenklaturen

II.1.8.1) Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge (CPV)*

	Hauptteil	Zusatzteil (falls anwendbar)
Hauptgegenstand	45.22.11.10-	1111- <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
Ergänzende Gegenstände	45.23.30.00-	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
	45.26.22.12-	2312- <input type="checkbox"/> 2120- <input type="checkbox"/> 2210- <input type="checkbox"/>
	45.11.25.00-	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
	45.23.31.20-	3221- <input type="checkbox"/> 3280- <input type="checkbox"/> 3290- <input type="checkbox"/>

II.1.9) Aufteilung in Lose NEIN

II.1.10) Werden Nebenangebote/Alternativvorschläge berücksichtigt (wo anwendbar)

NEIN JA

Ja, soweit sich diese nicht auf die Lage der Baustelleneinrichtung, Lagerplätze und Baustellenzufahrten oder eine Änderung des Erscheinungsbildes des Bauwerkes beziehen und nur in Verbindung mit dem Hauptangebot und ausführlicher fachlicher Begründung.

II.2) Menge oder Umfang des Auftrags

II.2.1) Gesamtmenge bzw. -umfang (einschließlich aller Lose und Optionen, wenn anwendbar)

Straßenbauarbeiten für die Gewerbegebietsstraße auf einer Länge von ca. 210 m einschließlich Neubau eines 1-feldrigen, überschütteten Rahmenbauwerkes mit einer lichten Weite von 2,00 m und einer lichten Nutzbreite von 17,08 m, Ort betonweise, Flachgründung, Verbauarbeiten

ca.	500 m ³	Oberbodenarbeiten
ca.	13.500 m ³	Straßendamm, Widerlagerhinterfüllung
ca.	1.550 m ²	Straßenbau, Bauklasse III
ca.	500 m ²	Straßenbau, Bauklasse IV
ca.	350 m ²	Straßenbau, Bauklasse V
ca.	60 m ³	Beton Fundamente
ca.	115 m ³	Beton Rahmen (Unterbau und Überbau)
ca.	6 m ³	Beton Kappen
ca.	21 t	Betonstahl
ca.	92 m	Baugrubenverbau
ca.	71 m ²	Überbauabdichtung
ca.	25 m	Stahlgeländer

II.3) Auftragsdauer bzw. Fristen für die Durchführung des Auftrags

Beginn 14/09/2004 Ende 31/10/2005

ABSCHNITT III:**RECHTLICHE, WIRTSCHAFTLICHE, FINANZIELLE UND TECHNISCHE INFORMATIONEN****III.1) Bedingungen für den Auftrag****III.1.1) Geforderte Kautionen und Sicherheiten** (wenn anwendbar):

Vertragserfüllungsbürgschaft in Höhe von 5 v.H. der Auftragssumme. Bürgschaft über Mängelansprüche in Höhe von 3 v.H. der Abrechnungssumme.

III.1.2) Wesentliche Finanzierungs- und Zahlungsbedingungen bzw. Verweisung auf die maßgeblichen Vorschriften (wenn anwendbar): Abschlagszahlungen und Schlusszahlungen nach VOB/B und ZVB/E-StB**III.1.3) Rechtsform, die eine Bietergemeinschaft von Bauunternehmern, Lieferanten und Dienstleistern, an die der Auftrag vergeben wird, haben muss** (wenn anwendbar)

Gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigtem Vertreter entsprechend Bewerbungsbedingungen für die Vergabe von Bauleistungen EVM (B) BwB/EG Punkt 5 (siehe Verdingungsunterlagen)

III.2) Bedingungen für die Teilnahme**III.2.1) Angaben zur Situation des Bauunternehmers/des Lieferanten/des Dienstleisters sowie Angaben und Formalitäten, die zur Beurteilung der Frage erforderlich sind, ob dieser die wirtschaftlichen und technischen Mindestanforderungen erfüllt**

Kurze Unternehmensdarstellung, insbesondere Geschäftstätigkeit, Mitarbeiter (gegliedert nach Berufsgruppen), Gesellschafter, ggf. Konzernzugehörigkeit

III.2.1.1) Rechtslage - Geforderte Nachweise

Erklärung über vollständige Zahlung angefallener Steuern und Sozialabgaben. Nachweis über die Eintragung in das einschlägige Berufs- und Handelsregister. Erklärung, dass der Geschäftsführer und leitende Mitarbeiter in den letzten 5 Jahren nicht wegen Straftaten rechtskräftig verurteilt wurden. Bescheinigung über die Mitgliedschaft in einer Berufsgenossenschaft; Bewerber, die ihren Sitz nicht in der Bundesrepublik Deutschland haben legen eine Bescheinigung des zuständigen Versicherungsträgers vor; Nachweis über die Haftpflichtversicherung des Bewerbers.

III.2.1.2) Wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit - Geforderte Nachweise

Nachweise gemäß § 8 Nr. 3 (1) a-c VOB/A. Bankerklärung bezüglich Bonität. Negativ-Erklärung über anhängige Insolvenzverfahren. Nachweis über Ausführung von Leistungen in den letzten drei Geschäftsjahren, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind, unter Angabe von Referenzen (Name, Anschrift, Ansprechpartner, Rechnungswert)

III.2.1.3) Technische Leistungsfähigkeit - Geforderte Nachweise

Nachweis gemäß § 8 Nr. 3 (1) d, e und g VOB/A. Angaben zur personellen Ausstattung, die dem Bieter für die Auftragserfüllung zur Verfügung steht. Darstellung des Qualitätsmanagements (Nachweis über Zertifizierung nach DIN EN ISO 9001 o. ä.), des internen Kontrollsystems; der Verantwortlichkeiten des Berichtswesens sowie der Aufbau- und Ablauforganisation. Nachweis über Ausführung von Leistungen in den letzten drei Geschäftsjahren, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind, unter Benennung der dort eingesetzten Fachbauleiter und Poliere aus dem Betrieb des Bieters, die im Auftragsfall Verwendung finden würden, bzw. andere geeignete Qualifikationsnachweise des zum Einsatz vorgesehenen Personals.

III.3) Bedingungen betreffend den Dienstleistungsauftrag**III.3.1) Ist die Dienstleistungserbringung einem besonderen Berufsstand vorbehalten?**NEIN JA

Wenn ja, Bezugnahme auf die einschlägige Rechts- oder Verwaltungsvorschrift _____

III.3.2) Müssen juristische Personen die Namen und die berufliche Qualifikation der für die Ausführung der Dienstleistung verantwortlichen Personen angeben?NEIN JA **ABSCHNITT IV: VERFAHREN****IV.1) Verfahrensart**

Offenes Verfahren
 Nichtoffenes Verfahren Beschleunigtes nichtoffenes Verfahren
 Verhandlungsverfahren Beschleunigtes Verhandlungsverfahren

IV.1.1) Sind bereits Bewerber ausgewählt worden? (nur Verhandlungsverfahren)NEIN JA

Wenn ja, sind weitere Angaben unter Abschnitt VI „Andere Informationen“ zu machen

IV.1.3) Frühere Bekanntmachungen desselben Auftrags (wenn anwendbar)**IV.1.3.1) Vorinformation zu demselben Auftrag** (wenn anwendbar)

Bekanntmachungsnummer im ABL.-Inhaltsverzeichnis
 2002/S 207-163505 vom 24/10/2002

IV.2) Zuschlagskriterien

- A) Der niedrigste Preis
- oder
- B) Das wirtschaftlich günstigste Angebot bezüglich
- B1) aufgrund der nachstehenden Kriterien (*möglichst in der Reihenfolge ihrer Priorität*)
- 1 _____ 4 _____ 7 _____
- 2 _____ 5 _____ 8 _____
- 3 _____ 6 _____ 9 _____
- In der Reihenfolge ihrer Priorität NEIN JA
- oder
- B2) aufgrund der in den Unterlagen genannten Kriterien

IV.3) Verwaltungsinformationen

IV.3.1) Aktenzeichen beim öffentlichen Auftraggeber __ 826 AGG6 __

IV.3.2) Bedingungen für den Erhalt der Ausschreibungsunterlagen und zusätzlicher Unterlagen

Erhältlich bis 22/07/2004

Kosten (wenn anwendbar) bei Abholung 60, bei Versand innerhalb D 68, Versand außerhalb D 88

Währung EURO

Zahlungsbedingungen und -weise: Nur Banküberweisung, keine Barzahlung, keine Schecks. Die Verdingungsunterlagen werden nur versandt oder zur Abholung bereitgestellt, wenn der Beleg über die Einzahlung vorgelegt wird. Das eingezahlte Entgelt wird nicht erstattet.

Zahlungsempfänger: Ingenieurbüro Kleb GmbH

Konto 421189

BLZ: 82094224

Geldinstitut: Volksbank Erfurt eG

Verwendungszweck: Anbindung Gewerbegebiet Göschwitz, Los 6

IV.3.3) Schlusstermin für den Eingang der Angebote oder Teilnahmeanträge (nach der Verfahrensart offene Verfahren oder nichtoffene und Verhandlungsverfahren): **22/07/2004 13:00 Uhr**

IV.3.5) Sprache oder Sprachen, die für die Angebotslegung oder Teilnahmeanträge verwendet werden können

ES DA DE EL EN FR IT NL PT FI SV andere – Drittstaaten _____

IV.3.6) Bindefrist des Angebots (bei offenen Verfahren)

Bis 14/09/2004

IV.3.7) Bedingungen für die Öffnung der Angebote

IV 3.7.1) Personen, die bei der Öffnung der Angebote anwesend sein dürfen (falls anwendbar)

Bieter und ihre Bevollmächtigten

IV.3.7.2) Zeitpunkt und Ort

Datum 22/07/2004; 13:00 Uhr

Ort: Stadtverwaltung Jena, Verkehrsplanungs- und Tiefbauamt, Zi 11 S 07

Leutragraben 1, 07443 Jena

ABSCHNITT VI: ANDERE INFORMATIONEN

VI.1) Ist die Bekanntmachung freiwillig?

NEIN JA

VI.3) Steht dieser Auftrag mit einem Vorhaben/Programm in Verbindung, das mit Mitteln der EU-Strukturfonds finanziert wird? *

NEIN JA

VI.4) Sonstige Informationen (falls anwendbar)

Vergabekammer: Freistaat Thüringen, Landesverwaltungsamt, Vergabekammer, Postfach 2249, D – 99403 Weimar,

Fax: +49 (0) 361/ 37737072

VI.5) Datum der Versendung der Bekanntmachung: 24/05/2004

ANHANG A

1.3) Unterlagen zu der vorliegenden Bekanntmachung sind bei folgender Anschrift erhältlich

Name INGENIEURBÜRO KLEB GMBH	Zu Hdn. von
Anschrift Gustav-Freytag-Straße 29	Postleitzahl D - 99096
Stadt/Ort Erfurt	Land Bundesrepublik Deutschland
Telefon +49 (0) 361/ 30 11 30	Fax +49 (0) 361/ 30 11 333
Elektronische Post (E-Mail) Ingenieure@IB-Kleb.de	Internet-Adresse (URL)



Öffentliche Ausschreibung der Stadt Jena nach VOL/A

Das Medienzentrum der Stadtverwaltung Jena schreibt folgende Leistungen nach VOL/A aus:

PC-Technik und Netzwerktechnik Laptops und Beamer

Für diese 2 Ausschreibungen wird ein Kostenbeitrag von 5,00 € erhoben, der nicht zurückerstattet wird und vor der Abholung der Unterlagen auf das Konto der Stadt Jena, Konto-Nr. 574, BLZ 830 530 30 – Sparkasse Jena, Cod. Zahlungsgrund 20000.11000, mit dem Vermerk „Ausschreibung Medienzentrum“ einzuzahlen ist.

Die Ausschreibungsunterlagen können am Mittwoch und Donnerstag, den **9./10.06.2004, in der Zeit von 9.00 - 11.30 Uhr und 14.00 - 15.00 Uhr** (Donnerstag bis 18 Uhr) im Sekretariat des Dienstgebäude des Amtes für Kultur und Bildung, Zwätzengasse 16 - 1. Etage, gegen Abgabe der Kopie der Einzahlungsquittung abgeholt werden. Weiterhin werden die Unterlagen bis vier Tage vor Abgabetermin nach schriftlicher Anforderung und Zusendung der Einzahlungsquittung verschickt.

Die **Abgabe der Angebote** hat bis zum **25.06.2004 - 12.00 Uhr** zu erfolgen. Die Angebote müssen bis zu diesem Zeitpunkt in der Stadtverwaltung Jena, (Amt für Kultur und Bildung, Zwätzengasse 16, 07743 Jena) vorliegen.

Die Eröffnung der Angebote erfolgt am 28.06.2004 unter Ausschluss der Bieter.

Dem Angebot sind folgende Unterlagen beizufügen:

- Mitarbeiteranzahl gesamt, Mitarbeiteranzahl vor Ort
- Umsatz der letzten 3 Jahre
- allgemeines Leistungsprofil, Eintragung im Gewereregister
- Nachweis über das Nachkommen der Verpflichtung zur Zahlung von Beiträgen zur gesetzlichen Sozialversicherung
- Bescheinigung des Finanzamtes und der Stadtkasse, dass aus steuerlichen Gründen keine Bedenken gegen öffentliche Aufträge bestehen
- Referenzobjekte
- Servicebedingungen während der Gewährleistungsfrist (Rufzeit, Stellung von Ersatzkomponenten, Kosten) (**Vorort-Service innerhalb von 2 Stunden ist Voraussetzung für die Zuschlagserteilung**)
- Servicebedingungen nach der Gewährleistungsfrist
- Vertriebs- und Serviceautorisierung der Hersteller

Stadt Jena

Verschiedenes

Baugrundstück vom Eigentümer zu verkaufen:

Sanierungsgebiet Innenstadt

Grundstücksfläche 153 m²

Bebauungsmöglichkeit 3 G + 2 DG

Das Bebauungskonzept ist mit der Stadt abgestimmt.

Kontaktaufnahme: 03641/504-230 oder -231